

Совет Безопасности

Distr.: General
2 December 2009
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 23 ноября 2009 года на имя Председателя Совета Безопасности

Имею честь препроводить письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде судьи Денниса Байрона от 6 ноября 2009 года (см. приложение).

В своем письме Председатель Байрон просит Совет Безопасности разрешить судье Эрику Мёсе продолжить исполнение своих обязанностей в Международном трибунале после истечения срока его полномочий, с тем чтобы завершить рассмотрение дела *Сетако*. Срок полномочий судьи Мёсе истекает 31 декабря 2009 года.

Буду признателен Вам за доведение письма Председателя Байрона до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) **Пан** Ги Мун

09-62918 (R) 031209 031209

Приложение

Письмо Председателя Международного уголовного трибунала по Руанде от 6 ноября 2009 года на имя Генерального секретаря

Направляю Вам письмо в связи с необходимостью предоставления Советом Безопасности в порядке исключения разрешения, позволяющего одному из постоянных судей завершить переданное на его рассмотрение дело после завершения срока его полномочий.

Судья Эрик Мёсе, один из наших постоянных судей, не хотел, чтобы срок его полномочий был продлен резолюцией 1878 (2009) Совета Безопасности, поскольку он рассчитывал завершить свою работу к декабрю 2009 года.

Тем не менее, по причине, в частности, кадровых трудностей, в данный момент представляется вероятным, что работа по его последнему делу — делу Сетако, в котором он является председательствующим судьей, — не будет завершено до начала 2010 года. Коллегия намерена вынести решение до конца февраля 2010 года.

Поэтому я прошу Совет Безопасности разрешить судье Мёсе завершить дело *Сетако*, которое он начал до истечения сроков его полномочий. Аналогичные ситуации были рассмотрены Советом Безопасности в его резолюциях 1241 (1999) и 1482 (2003).

Буду признателен Вам за доведение данного вопроса до сведения членов Совета Безопасности.

В заключение я хотел бы информировать Вас о том, что судья Сергей Егоров также является членом коллегии судей, занимающихся рассмотрением дела *Сетако*. Он подал в отставку в августе 2009 года, но был уполномочен резолюцией 1878 (2009) завершить дело, начатое им до его отставки. Поэтому я считаю, что в данном случае не требуется принятие резолюции.

(*Подпись*) Судья Деннис **Байрон**
Председатель